

Обобщение педагогического опыта

учителя французского языка МБОУ гимназии № 45 имени Жоржа Дюмезиля

Коноваловой Жанны Борисовны,

учителя высшей квалификационной категории,
педагогический стаж работы – 25 лет

Тема опыта:

Использование возможностей интерактивной доски Smart Board, системы интерактивных опросов Smart Response LE и других интерактивных технологий на уроках французского языка.

Теоретическая база опыта.

Современный этап развития теории и практики, педагогики и школьного образования в целом, так и вариативных методик преподавания иностранного языка, в частности, характеризуется повышенным интересом к интерактивному, деятельностному подходу в обучении. В центре внимания данного подхода лежат механизмы, обеспечивающие процесс формирования и развития социокультурных навыков с последующей реализацией их в процессе коммуникации.

Обучать деятельности – значит делать учение мотивированным, учить ребенка самостоятельно ставить перед собой цель, находить пути и средства ее достижения.

В рамках ФГОС главное требование, предъявляемое уровню владения иностранными языками, заключается в том, чтобы индивид мог решать при помощи иностранного языка свои жизненные и профессиональные проблемы. Общение – ключ интерактивного подхода в обучении. Иностранный язык перестает быть самоцелью. В современных условиях он рассматривается как способ познания окружающего мира, самопознания и саморазвития.

Основной принцип данного подхода состоит в том, что знания учащиеся получают самостоятельно, участвуя в исследовательской деятельности. Задача учителя при введении или отработке материала – организовать работу учеников так, чтобы они сами нашли решения проблемы, отработали в речи грамматические и лексические структуры.

Сегодня уже невозможно представить себе современный урок без использования информационно-коммуникационных технологий, будь то

авторская презентация POWER POINT, компьютерная обучающая программа или скачанные материалы из сети Интернет.

Однако на сегодняшний день одним из самых сложных вопросов для педагогов остается использование интерактивных досок (ИД) на уроках, так как не все имеют возможность пройти специальные технические и методические курсы для формирования навыков работы с ИД.

Для того чтобы ИД была эффективна в обучении иностранному языку, Ж.Б. Коновалова разработала алгоритм работы подготовки к уроку с использованием ИД:

1. Определение целевого назначения интерактивной доски для формирования коммуникативной компетенции на данном (конкретном) уроке.
2. Определение этапа урока, на котором используется интерактивная доска.
3. Выбор инструментов интерактивной доски.
4. Отбор наиболее эффективных средств для реализации поставленной цели.
5. Уточнение целесообразности применения интерактивной доски в сравнении с традиционными средствами.
6. Определение оптимального времени использования интерактивной доски в соответствии с санитарными нормами.
7. Составление временной развертки (плана) урока.
8. Разработка сценария или презентационной программы из подготовленного материала.

Данные действия имеют универсальный характер, и они необходимы при использовании интерактивной доски для любых целей, будь то обучение грамматическим/лексическим навыкам или обучение различным коммуникативным умениям.

Опыт Ж.Б. Коноваловой может быть использован учителями и классными руководителями средних общеобразовательных школ, руководителями кружков и творческих объединений учащихся, а также педагогами средних профессиональных и высших учебных заведений.

Технология опыта.

В связи с тем, что программное обеспечение разных интерактивных досок, несмотря на имеющиеся похожие функции, все-таки отличается между собой и далеко не совершенно, то есть смысл рассказать об универсальной программе **Smart Notebook**, которая разработана для **SmartBoard**, но которую можно использовать практически на любой ИД. Имея представление о функциях работы в этой программе, можно сориентироваться в работе на ИД любого производителя. Преимущества этой программы:

- очень удобна для предварительной подготовки материалов (информационного ряда), который будет использован учителем на ИД;
- обладает богатыми техническими возможностями для такой подготовки;
- имеет простой и удобный русскоязычный интерфейс;
- материалы, подготовленные в этой программе, можно использовать на любой ИД;

- в ее состав входит обширная коллекция готовых объектов (картинок, фонов, интерактивных элементов и т.д.), которая постоянно обновляется, ее можно пополнять и собственными коллекциями;
- она не «привязана» к компьютеру, соединенному с ИД, ее можно установить на любом ПК, в том числе и домашнем;
- программа и элементы ее сопровождения бесплатны и доступны на сайте производителя;
- имеется уже достаточно большое количество материалов методического характера, посвященных использованию именно этой программы.

Если использовать привычную терминологию, **Smart Notebook** – это программа, позволяющая создавать презентацию – своего рода интерактивный дидактический материал к уроку, состоящую из отдельных страниц (обстановок, сцен, слайдов), сменяющих друг друга в произвольном порядке. Но различия принципиальны! Слайд обычной презентации – неизменен. Каждая же страница презентации **Notebook** – это отдельная сцена, на которой какие-то объекты и обстановки уже могут быть заранее подготовлены и размещены, а какие-то будут создаваться учителем и учениками непосредственно в процессе урока. Объекты будут перемещаться, появляться, создаваться, изменяться и удаляться не по заложенным заранее правилам, а в режиме «запланированной импровизации». На каждой такой сцене в процессе урока разыгрывается маленький спектакль, в котором учитель – главный режиссер.

Созданная в **Notebook** презентация сохраняется традиционным способом в файл с расширением **Notebook**. Однако существует возможность ее экспорта в файл обычной презентации в формате **PowerPoint**, **Web-страницы**, документа **PDF** или просто **графического изображения**. Готовить материалы к уроку с использованием интерактивной доски можно *на любом* компьютере, где установлена программа **Smart Notebook**, затем созданный файл-презентацию нужно переместить на **ПК**, непосредственно соединенный с интерактивной доской (при помощи флэшки, локальной сети) и проводить урок.

Итак, каждая страница **Notebook** в процессе урока интерактивна, с ней могут работать учитель и ученики, изменяя ее содержание, внося любой текст, перемещая, удаляя и добавляя различные объекты с помощью набора предоставленных инструментов – и все это **непосредственно у доски**. Нужно привыкнуть к мысли, что работая в программе **за компьютером**, все действия выполняются мышкой, то **на доске** те же действия производят, используя (в зависимости от модели доски) либо специальные маркеры, либо вообще любой предмет, не царапающий доску. В том числе и палец руки.

Затенение экрана, группировка объектов, клонирование, лупа, подсветка экрана, запись страницы, видеосъемка, набор графических инструментов, экранная клавиатура распознавание рукописного текста – вот далеко не полный список функциональных возможностей **ИД** и программы **Smart Notebook**, которые позволяют учителю иностранного языка использовать Доску на всех этапах урока. Это и фонетическая зарядка, и повторение лексики, и отработка грамматических навыков. Возможность встраивать аудио и видеофайлы прекрасно помогает развивать навыки аудирования, мотивирует учащихся к

монологическому высказыванию, обсуждению, дискуссии и т.д. Галерея встроенных интерактивных инструментов дает простор для создания различных тестов, кроссвордов, занимательных игр и т.д., благодаря которым каждый ученик оказывается вовлеченным в процесс и является действительно активным участником урока.

Коновалова Ж.Б. работала несколько кратких методических пособий для учителей по созданию презентации (интерактивного дидактического материала) к уроку. Практическое использование программы **Smart Notebook** на уроках французского языка прилагается в приложении.

Результативность опыта.

Результатом использования интерактивной доски, ее приложения – системы интерактивных опросов, а также сочетания и комбинирования различных приёмов и методов работы является повышение интереса учащихся к предмету, формирование и развитие коммуникативных компетенций и творческих способностей учащихся, что в целом позволяет развивать интеллектуальные способности учащихся, создает условия для их самовыражения и самореализации.

Учащиеся принимают **активное участие в творческих конкурсах и олимпиадах.**

Опыт использования возможностей интерактивной доски Smart Board, системы интерактивных опросов Smart Response LE и других интерактивных технологий на уроках французского языка.

Деятельность по применению ИКТ в процессе обучения французскому языку началась в 2004 году, были созданы первые два презентационных материала в программе **PowerPoint** для уроков: «Художники Франции и Осетии» и «Гару – певец, актер». Первый был проведен в апреле 2004 года, на республиканском семинаре учителей французского языка «Диалог культур» в компьютерном классе в форме интегрированного урока (10 класс, мультимедийный экран). Второй – в ноябре 2005 года, также на республиканском семинаре учителей французского языка, в том же классе, при тех же условиях (компьютерный класс, интегрированный урок, мультимедийный экран, с использованием видеоклипа песни Гару).

С появлением интерактивной доски и мультимедийного кабинета иностранного языка в 2007 года изменились формы, цели, задачи, а методика проведения таких уроков потребовали основательного пересмотра. В рамках республиканских семинаров учителей французского языка проводились открытые уроки, мастер-классы с использованием интерактивной доски. Например, урок в 11 классе «**Да здравствует семья!**» – «**Vive la famille!**» в игровой форме. Разработка данного урока с методическими рекомендациями и подробными пояснениями к условиям проведения позже была представлена на конкурс «Лучший урок Smart» и была удостоена второй призовой премии. Урок

опубликован на сайте <http://exchange.smarttech.com> *Моя семья (Vive la famille!)*.
Урок-тренинг в 9 классе, готовимся к экзамену.

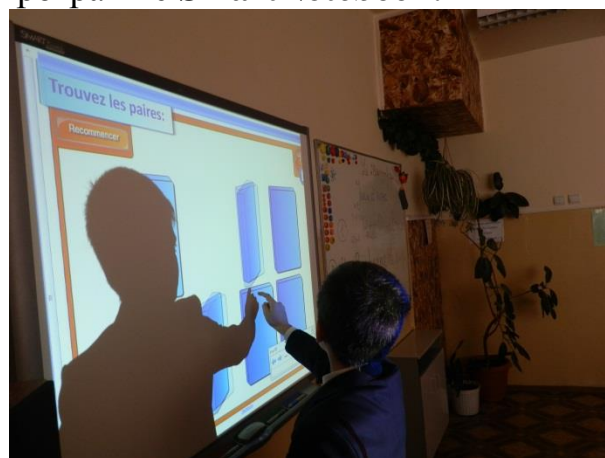
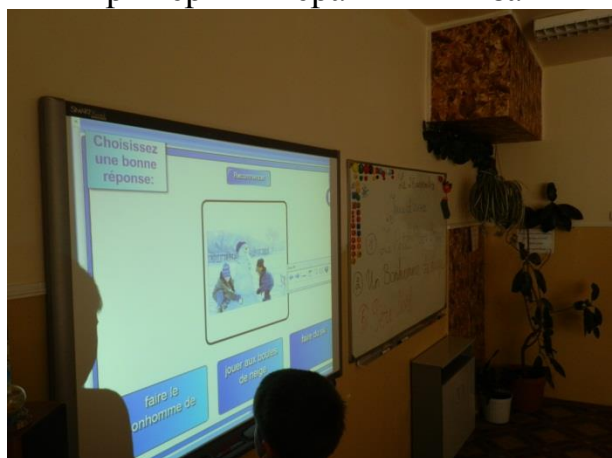
Открытый урок в 7 классе «Герои сказок Шарля Перро» (обучение решению речевой задачи «Запросить информацию»). Открытый урок в 8 классе «А. де Сент-Экзюпери» с элементами контрольного тестирования по грамматике с использованием пультов интерактивного голосования Response LE, с программным обеспечением **SmartNotebook**.

Мастер-класс с использованием ИД в 5 классе «Мои интересы». Цель – продемонстрировать эффективность применения ИД на примере трех самых важных этапов урока:

- Презентация материала.
- Активизация его употребления.
- Закрепление.

Мастер-класс показал, что благодаря использованию ИД на уроке при обучении иностранному языку успешно реализуются на практике коммуникативный, интерактивный, лично-деятельностный и коммуникативно-деятельностный подходы – современные эффективные технологии обучения, способствующие достижению главной цели – качественное обучение, воспитание и развитие учащихся.

Примеры интерактивных занятий в программе **SmartNotebook**:



Пульты системы интерактивных опросов **Smart Response LE** для проведения проверочного тестирования на уроке:



Использование интерактивных технологий на уроках французского языка.

Любые технические средства обучения в процессе обучения иностранному языку – мультимедийные, аудио-визуальные, интерактивные используются не сами по себе, а в контексте различных педагогических технологий, приемов и методик. Это – и личностно-ориентированный подход, и обучение в сотрудничестве, и проектные методики, так как обучать практическому владению тому или иному виду речевой деятельности можно лишь через практику в этом виде деятельности. На уроках большую часть времени практикуются учащиеся, а не учитель, который выступает в новом для учебного процесса амплуа – организатора самостоятельной учебно-познавательной, коммуникативной и творческой деятельности учащихся.

Один из самых продуктивных способов активизации познавательной деятельности учащихся на уроке – использование технологии *Обучение в сотрудничестве*. Главная идея обучения в сотрудничестве – учиться вместе, а не просто что-то выполнять вместе!

Работа в парах, 5 класс



При таком подходе учитель имеет прекрасную возможность дифференцировать процесс обучения, уделяя значительно больше внимания отдельным ученикам, поскольку все заняты делом. Помочь другу, вместе решить любые проблемы, разделить радость успеха или горечь неудачи – также естественно, как смеяться, петь и радоваться жизни. Практика показывает, что вместе учиться не только легче и интереснее, но и значительно эффективнее.



Причем важно, что эта эффективность касается не только академических успехов учеников, их интеллектуального развития, но также и нравственного.



Работа в «малых группах» (3-4 человека)

Учителем был разработан для 5 класса *проект-сказка* в стихах «Золушка» с использованием интерактивной доски, процесс реализации которого включает в себя три этапа:

1. Работа с текстом (аналитическое чтение).
2. Контроль понимания текста.
3. Инсценировка сказки с презентацией.

Первый этап – самый сложный для учащихся, так как учитель применил «беспереvodный» метод или метод «погружения в языковую среду» (учащимся не предоставляется перевод незнакомых слов, а со словарем они еще не могут работать, так как не хватает знаний по грамматике). Основные цели – научить учащихся понимать общий смысл текста без перевода отдельных слов, а также грамотно работать со словарем.

Учитель формирует 3 группы по 3-4 человека и объявляет задание:

- ✓ На уроке каждая группа осуществляет выборку из текста: глаголов, имен существительных и прилагательных.
- ✓ Дома учащиеся составляют таблицу и вписывают в нее выбранные слова.
- ✓ На следующем уроке происходит обмен информацией, в результате которого у каждого учащегося в тетради – полностью заполненная таблица по трем частям речи со всего текста сказки.

Кроме того, учитель создает интерактивную презентацию в программе Notebook для работы с ней на ИД с целью наглядно пройти вместе с учениками все этапы поиска после того, как они выполняют задание:

На слайде представлен первый стих сказки. Учащиеся читают его, затем к доске выходит представитель **первой группы** и маркером выделяет выбранные слова (глаголы, например).

Учитель корректирует, если в этом есть необходимость

1.
Il était une fois
Une file dans le bois.
Elle est si modeste,
Belle à la folie,
Que tout le monde l'adore,
Que tout le monde l'envie.

<p>Следующий слайд – таблица, заполненная отобранными частями речи, но они скрыты за «затемнением экрана».</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">1.</th> </tr> <tr> <th>Глагол Verbe</th> <th>Существит. Nom</th> <th>Прилагат. Adjectif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>était</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	1.			Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif	était											
1.																			
Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif																	
était																			
<p>Постепенно учитель опускает «шторку», и учащиеся имеют возможность убедиться в правильности сделанного отбора.</p> <p>Следующий этап – возвращение к слайду 1 – представитель второй группы выделяет существительные и переходит к слайду 2, чтобы свериться с таблицей.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">1.</th> </tr> <tr> <th>Глагол Verbe</th> <th>Существит. Nom</th> <th>Прилагат. Adjectif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>était</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>est</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>l'adore</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>l'envie</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	1.			Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif	était			est			l'adore			l'envie		
1.																			
Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif																	
était																			
est																			
l'adore																			
l'envie																			
<p>«Затемнение экрана» было опущено еще для проверки глаголов, но существительные и прилагательные скрыты за прямоугольными фигурами.</p> <p>Учитель отодвигает одну из них и дает возможность свериться с выборкой существительных.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">1.</th> </tr> <tr> <th>Глагол Verbe</th> <th>Существит. Nom</th> <th>Прилагат. Adjectif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>était</td> <td>une fois une fille</td> <td></td> </tr> <tr> <td>est</td> <td>le bois la folie</td> <td></td> </tr> <tr> <td>l'adore</td> <td>le monde</td> <td></td> </tr> <tr> <td>l'envie</td> <td>tout le monde</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	1.			Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif	était	une fois une fille		est	le bois la folie		l'adore	le monde		l'envie	tout le monde	
1.																			
Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif																	
était	une fois une fille																		
est	le bois la folie																		
l'adore	le monde																		
l'envie	tout le monde																		
<p>То же самое проделывается с прилагательными, и так – до конца сказки (всего 50 слайдов, 25 со стихами и 25 с таблицами).</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">1.</th> </tr> <tr> <th>Глагол Verbe</th> <th>Существит. Nom</th> <th>Прилагат. Adjectif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>était</td> <td>une fois une fille</td> <td></td> </tr> <tr> <td>est</td> <td>le bois la folie</td> <td>modeste</td> </tr> <tr> <td>l'adore</td> <td>le monde</td> <td>Belle</td> </tr> <tr> <td>l'envie</td> <td>tout le monde</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	1.			Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif	était	une fois une fille		est	le bois la folie	modeste	l'adore	le monde	Belle	l'envie	tout le monde	
1.																			
Глагол Verbe	Существит. Nom	Прилагат. Adjectif																	
était	une fois une fille																		
est	le bois la folie	modeste																	
l'adore	le monde	Belle																	
l'envie	tout le monde																		

Эта работа, которой отводилось по 5-10 минут на уроке, проводилась в течение длительного времени (1,5 месяца). Постепенно все таблицы были сверены, и, безусловно, «коллективный труд» украсил процесс обучения.

Второй этап – контроль понимания текста – учитель организывает следующим образом: учащимся предложено перевести с русского на французский несколько фраз, которые встречаются в тексте сказки.

И последний, **заключительный этап** – инсценировка с презентацией.

После работы с текстом, выполненной учащимися в группах и индивидуально, текст сказки легко запоминался наизусть. Две репетиции по ролям – и состоялось успешное публичное представление в рамках Недели иностранного языка с презентацией, функция которой заключалась в создании «декораций».

Реализация данного проекта заняла около 3-х месяцев, и ожидаемые результаты осуществились в полной мере:

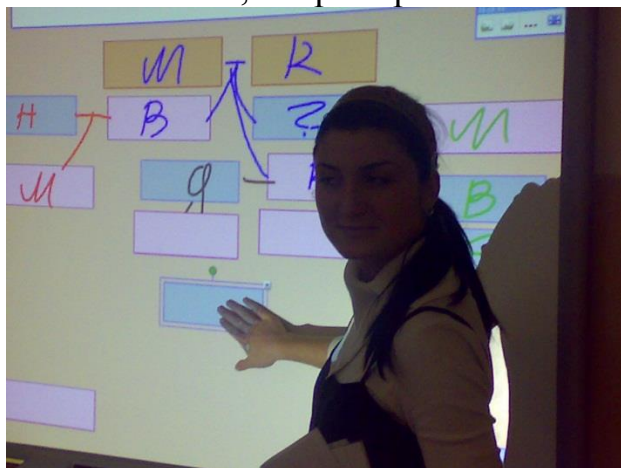
- ✓ учащиеся научились ориентироваться в иноязычном тексте с незнакомой лексикой,
- ✓ научились различать в тексте части речи, что очень важно во французском языке при переводе и работе со словарем,
- ✓ кроме того, они **запомнили** достаточно большое количество лексических единиц и модельных фраз, которые в последствии цитировали на уроках.

Текст сказки, контроль понимания текста, презентация к аналитическому чтению и презентация к инсценировке представлены в приложении на диске.

На своих уроках автор систематически применяет *Проектную деятельность* с использованием методов и приемов технологии *Обучение в сотрудничестве*. Следует отметить, что эти две технологии прекрасно взаимодействуют и дополняют друг друга.

Поскольку при обучении иностранным языкам особую значимость приобретает формирование коммуникативной компетентности, мы рассматриваем процесс обучения французскому языку как процесс «обучения иноязычному общению», включающему в себя все виды речевой деятельности. Основная цель, поставленная перед учащимися – научиться пользоваться полученными знаниями на практике, то есть осуществлять коммуникацию на французском языке в реальном времени.

В системе урока-проекта с ИД «Да здравствует семья!» проведенного в форме «Деловой игры» в 11 классе, синтезируется применение сразу нескольких методов и подходов: *интерактивный (игра)*, *лично-ориентированный*, *коммуникативно-деятельностный*, *обучение в сотрудничестве*. Связующим звеном между ними выступает Интерактивная доска, точнее – возможности ее использования, например:



Учащиеся в процессе создания генеалогического дерева своей семьи на ИД сопровождают свою деятельность рассказом.

Одна из форм общения с учениками, применяемого автором, как на уроке, так и после него – партнерство, когда каждый из участников учебно-воспитательного процесса берет на себя ответственность за свою «часть» деятельности в этом процессе. Создание условий для такого общения привело к изменениям формы и содержания сущности урока, основной целью которого является осуществление коммуникации.

На сегодняшний день ИД и система интерактивных опросов регулярно используется на уроках Коноваловой Ж.Б.. Это уроки «Интерактивной грамматики», «Интерактивного чтения», «Интерактивного общения» и т.д. разрабатывает интерактивные приложения к проведению таких уроков в форме презентаций, созданных в специальной программе для работы с ИД **Notebook**, используя материалы учебных пособий, по которым занимаются учащиеся, и другие дополнительные материалы.

С разработками для интерактивной доски Коноваловой Жанны Борисовны можно ознакомиться в сети интернет:

1. **Страница на сайте ОУ – <http://g45.uo15.ru/konovalova-zh-b/>**
2. Конкурс «**Лучший урок Smart**». Разработка урока с методическими рекомендациями и подробными пояснениями к условиям проведения, вторая призовая премия. Урок опубликован на сайте <http://exchange.smarttech.com> **Моя семья (Vive la famille!). Урок-тренинг в 9 классе, готовимся к экзамену.**
3. **Статьи автора:**
 - Коновалова Ж.Б. «Использование мультимедийных средств обучения иностранным языкам в школе» в сборнике «Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики», выпуск VII, Владикавказ, 2006.
 - Коновалова Ж.Б. Методика использования интерактивной доски при обучении иностранному языку в средней школе. *Межвузовский сборник научных трудов*, вып. X, Владикавказ, 2008.
 - Коновалова Ж.Б. Потенциал использования электронной доски SMART BOARD в процессе обучения иностранному языку в СОШ. *Межвузовский сборник научных трудов*, вып. X, Владикавказ, 2008.
 - Коновалова Ж.Б. Социализация личности средствами вовлечения в интерактивную деятельность на уроке французского языка. III Общероссийская научно-практическая конференция с международным участием. Сб. материалов «Современные исследования социальных проблем». Вып.2, Красноярск, Научно-инновационный центр, 2011, с.68-70.
4. **[Методические материалы](#)**, опубликованные на странице учительского сайта:
 - ✚ **[Создание тестов в программе SMART Responce. Пособие для учителя](#)**
Наглядное пособие для учителя, использующего в своей работе интерактивную доску SMART и пульты интерактивного голосования системы SMART Response LE на начальной стадии ...

✚ **Моя семья (Vive la famille!). Интерактивный урок-тренинг в 9 классе, готовимся к экзамену**

Моя семья (Vive la famille!). Урок-тренинг в 9 классе, готовимся к экзамену. 2 место на конкурсе "Лучший урок SMART-2013". ...

✚ **УЧИТЕЛЮ ФРАНЦУЗСКОГО. Презентация буклета**

УЧИТЕЛЮ ФРАНЦУЗСКОГО. Презентация буклета - МИНИ-ПОСОБИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВИДЕО- АУДИО- ФАЙЛОВ НА УРОКЕ С ИНТЕРАКТИВНОЙ ДОСКОЙ SMARTBOARD на курсах повышения квалификации учителей французского языка, июнь, 2015, СОРИПКРО, г. Владикавказ

✚ **Урок французского языка в 5 классе «Зимние игры»**

«Зимние игры». Урок французского языка в 5 классе. Урок обучения аудированию с помощью видеофильма Тип урока: комбинированный Оборудование: мультимедийный компьютер, проектор, интерактивная доска SmartBoard, магнитная маркерная доска. Исх ...

✚ **Урок французского языка "О правильном и здоровом питании"PDF**

Презентация к уроку французского языка "О правильном и здоровом питании" в формате Pdf. Ход урока 1. Bonjour, mes amis! Aujourd'hui nous parlons de l'alimentation saine et régulière. Nous parlons de l'art de l'&rsquo ...

✚ **Урок французского языка "О правильном и здоровом питании", PowerPoint (.pptx)**

Презентация к уроку французского языка в 5 классе "О правильном и здоровом питании" "L'alimentation ?saine et ?régulière", в формате PowerPoint, желательно проводить урок с использованием интерактивной доски ...

✚ **«Герои сказок Шарля Перро» (Презентация к уроку)**

Тип урока: урок комбинированный Оборудование: проектор, интерактивная доска SmartBoard, программа Notebook, раздаточный материал. Исходная компетенция учителя (владение ИКТ): владение компьютером и проекционным оборудованием, ...

✚ **«Герои сказок Шарля Перро» (Конспект урока)**

Урок по французскому языку по теме: «Герои сказок Шарля Перро», рабочее название урока – «Запросить информацию», 7 класс. Урок проходит в игровой форме. После презентации материала и слушания выступлений учащихся с докладом о Шарле Перро (кто подготовился), ...

✚ **Грамматика французского языка в таблицах. Наклонение глагола, категория времени**

Справочное пособие по грамматике французского языка в таблицах, система гиперссылок. Формат - PowerPoint. Наклонение глагола, категория времени. Составление: Коновалова Ж.Б., учитель французского языка МБОУ гимназии №45 имени Жоржа Дюмезиля г.Владикавказа. Источник: Коновалова Е.Т., ГРАММАТИКА ФР ...

✚ **Правила чтения во французском языке**

Краткое пособие по правилам чтения во французском языке для начальной школы с примерами и переводом в формате Pdf с

гиперссылками. Составление: Коновалова Ж.Б., учитель французского языка МБОУ гимназии №45 имени Жоржа Дюмезиля, источники: «Современный французско-русский словарь», Раевской О.Е.